



Setzen Sie das Kind auf der Sitzerrhöhung und schnallen Sie den Diagonalgurt und den unteren Gurt. Überprüfen Sie, ob das Kind bequem positioniert ist und sich richtig an der Sitzlehne lehnt, und befestigen Sie die Sicherheitsgurte so, dass diese nicht zu locker sind.

WICHTIG!

A Bei kleineren Kindern (15 - 25 kg) soll der Diagonalgurt unter der Armlehne verlaufen (siehe Diagramm).

B. Bei größeren Kindern (22 - 36 kg) soll der Diagonalgurt an beiden Seiten der Armlehne verlaufen.

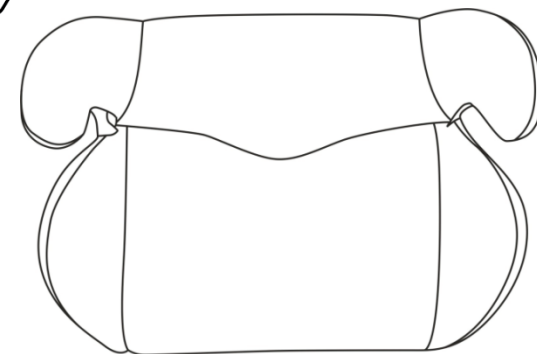
15-25kg



22-36kg



Instructions Manual for Child Booster Seat ICEBERG
Item No. LM204
Инструкции за употреба детско столче за кола ICEBERG
Арт. Но. LM204
Bedienungsanleitung für Autokindersitz ICEBERG
Artikelnummer LM204



Group II + III
(15-36 kgs)

Wichtige Hinweise

1. Die Sitzerrhöhung ist für Kinder, die zwischen 15 und 36 kg wiegen, geeignet und ist für Einbau auf Autositze mit 3-Punkt-Gurt genehmigt.
2. Schützen Sie die Sitzerrhöhung vor gefährlichen chemischen Substanzen (z. B. Batterielösung).
3. Bei einem Unfall nehmen Sie das Kind heraus, indem Sie den roten Knopf auf der Schnalle drücken.
4. Die Anweisung bewahren.
5. Es ist empfehlenswert, wenn Sie mit Menschen mit unterschiedlichem Gewicht reisen, dass diese, die mehr wiegen auf den vorderen Sitze sitzen.
6. Wenn die Sitzerrhöhung nicht benutzt wird, ist es empfehlenswert, diese mit dem Sicherheitsgurt anzuschnallen, um zu verhindern, dass die im Falle eines Unfalls herunterfällt oder verschüttet wird.

Моля, прочетете внимателно тази инструкция преди употребата на продукта, за да осигурите правилното използване на количката и я запазете за бъдеща справка.

Please, read this instruction carefully before using the product in order to ensure the correct use of the stroller and keep it for future reference.

Bitte die Bedienungsanleitung sorgfältig lesen, um den sicheren Gebrauch des Produkts zu gewährleisten und bewahren Sie diese für zukünftige Referenz.

Внимание: Не поставяйте на седалка с въздушна възглавница, по посока, обратна на посоката на движението. Това може да доведе до СМЪРТ ИЛИ СЕРИОЗНО НАРАНЯВАНЕ.

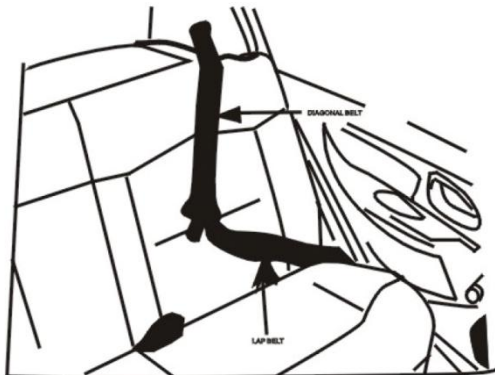
Warning: Do not place on seat with air bag in forward-facing position. This could lead to serious injuries or fatalities.

Achtung: Der Kindersitz nicht auf einem Autositz mit Airbag entgegen der Fahrriichtung einbauen. Das kann zur Verletzung oder zum Tod führen.

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

1. Това е "универсална" седалка за кола. Този продукт е одобрен от ECE R44/04 за употреба в повечето (но не всички) автомобили.
2. Тази седалка е дефинирана като "универсална", според редица изисквания и според последните стандарти за този продукт.
3. Вероятността седалката да е съвместима с колата ви е най - голяма, когато в инструкциите за самата кола е посочено, че в нея може да се използва този вид "универсален" продукт (от съответната група).
Ако имате някакви въпроси, моля обърнете се към продавача или вносителя.

Тази седалка за кола може да бъде използвана и на предни и задни седалки, оборудвани с диагонален колан с 3-точково захващане и долен колан (който минава през стомахчето).
Поставяйте възглавницата максимално близо до облегалката на седалката

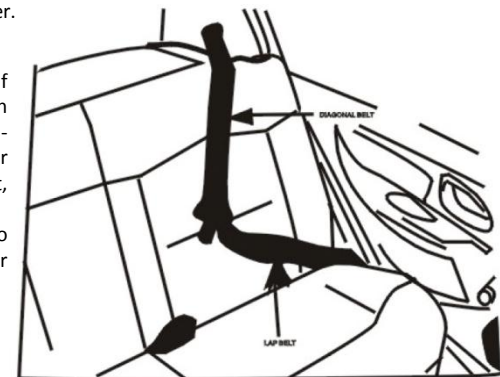
**Указания**

1. Не сменяйте плата на тапицериата с друг, освен с този, който е препоръчал продавачът или вносителят. Тапицериата е от голямо значение за безопасността на столчето.
2. Винаги поставяйте внимателно възглавничката максимално близо до облегалката на седалката на колата, както е показано в инструкциите.
3. Родителите не трябва да използват в никакъв случай възглавницата на седалки, оборудвани с въздушна възглавница. Не подменяйте и не модифицирайте по никакъв начин продукта.
4. Никола не използвайте продукта, ако е участвал в инцидент или ако вече е износен от употреба.
5. В никакъв случай не оставяйте детето в седалката без надзор.
6. Уверете се, че никой от безопасните колани не е защитан от вратата на колата или при сгъване на седалката. Ако задната седалка в колата ви е сгъваема, трябва да се уверите, че е правилно разгъната и във възможно най - исправена позиция.
7. Седалката и различни нейни пластмасови и метални части могат да се нагорещат, ако колата е била паркирана на слънце. В такива случаи и когато не я използвате, може да я покривате с кърпа. Така ще предотвратите частите от загряване и детето от изгаряне.
8. Внимавайте безопасните колани да не се усукват. За тази цел следвайте диаграмата от инструкцията.
9. Важно е коланът да е поставен възможно най - ниско и не около коремчето. Уверете се, че коланът е достатъчно (но не прекалено) стегнат. Хлабавите колани също може да са толкова опасни, както и стегнатите.
10. Багажът и тежките предмети трябва да са здраво прикрепени в колата. Тези, които не са прикрепени, може да представляват опасност в случай на инцидент.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Das ist eine universale Sitzerrhöhung. Dieses Produkt wurde von der ECE R44 / 04 für den Einsatz in den meisten (aber nicht allen) Fahrzeugen genehmigt.
2. Diese Sitzerrhöhung ist gemäß einer Folge von Anforderungen und den neuesten Standards als "universal" definiert.
3. Die Kompatibilität der Sitzerrhöhung ist sichergestellt, wenn der Autohersteller in der Anleitung angegeben hat, dass das Fahrzeug mit universaler Sitzerrhöhung dieser Gruppe kompatibel ist.
4. Bei Fragen bezüglich das Produkt und dessen Verwendung wenden Sie sich an den Hersteller oder an den Händler.

Diese Sitzerrhöhung kann auf vorderen und hinteren Autositze, die auf einen 3-Punkt-Gurt und Gurt, der der Kinderbauch umfasst, verfügen.
Legen Sie die Sitzerrhöhung so nah wie möglich an der Rückenlehne des Autositzes.

**Sicherheitshinweise**

1. Der Polster darf nur mit einem vom Hersteller oder Händler empfohlenen ausgetauscht werden. Der Polster ist für die Sicherheit sehr wichtig.
2. Legen Sie die Sitzerrhöhung so nah wie möglich an der Rückenlehne des Autositzes, wie in der Bedienungsanleitung beschrieben.
3. Die Sitzerrhöhung nie auf einem Autositz mit Airbag legen.
4. Das Produkt nicht ändern oder modifizieren.
5. Das Produkt nicht verwenden, falls es bei einem Unfall beschädigt wurde oder schleifig ist.
6. Das Kind nie unbeaufsichtigt auf der Sitzerrhöhung lassen.
7. Überprüfen Sie, ob die Gurte nicht von der Tür oder einem gefalteten Sitz des Fahrzeugs gequetscht sind. Falls der hintere Autositz klappbar ist, stellen Sie sich sicher, dass dieser richtig in aufrechte Position entfaltet ist.
8. Falls Sie Ihr Fahrzeug bei direkter Sonneneinstrahlung lassen, empfehlen wir Ihnen, die Sitzerrhöhung zu decken, da die Kunststoffteile und die Metallteile durch die Hitze heiss werden können. So können Sie Verbrennungen vermeiden.
9. Achten Sie darauf, dass die Sicherheitsgurte nicht verdreht sind. Folgen Sie die Anweisungen auf dem Diagramm
10. es ist sehr wichtig, dass der Gurt unter dem Bauch das Kind umfasst. Stellen Sie sich sicher, dass der Gurt fest genug, aber nicht zu fest ist. Lose Sicherheitsgurte können gefährlich sein.
11. Das Gepäck und andere Gegenstände sollen befestigt im Auto sein. Die nicht befestigten können Verletzungen verursachen.



Сложете детето да седне, след това сложете внимателно диагоналния и долния колан върху детето. Щракнете коланите в катарамата. Проверете дали детето е удобно разположено и дали се е облегло правилно на облегалката на седалката и закрепете коланите, така че да не са прекалено хлабави.

ВАЖНО!

A За малки деца (15 - 25 кг.) диагоналният колан трябва да минава под подпората за ръката (вижте диаграмата).

B За по - големи деца (22 - 36 кг.) диагоналният колан трябва да минава от двете страни на подпората за ръката.

15-25kg



22-36kg



Put the child sat down, then put carefully the diagonal seat belt. Put the belts in the buckle. Check if the child is comfortably sat and if leans correctly on the backrest of the car seat. And ensure that the belts are not too loose.

IMPORTANT!

A. For smaller kids (15-25kgs) the diagonal belt should be placed under the armrest. (check the photo)

B. For bigger kids (22-36kgs) the diagonal belt should be placed above and under the armrest.

15-25kg



22-36kg



Important notes:

1. This seat is intended for children weighted between 15 and 36kgs and it is approved for using on seats equipped with 3-point seat belts.
2. Keep the seat safe from dangerous chemicals substances. (lithium batteries liquid, for example)
3. In case of incident, take the child away from the seat by pressing the red button on the buckle.
4. Keep this manual at a safe place, where it can't be easily reached.
5. It is recommended that if you travel with passengers with different weight, that the heavier passengers are seated on the front seat and that the lighter are on the backseat.
6. When you are not using the seat, it is best that you secure it with the seatbelt, so that it doesn't fall in the case of an incident.

Важни забележки

1. Тази седалка е проектирана за деца с тегло между 15 и 36 кг и е одобрена за използване на седалки, оборудвани с колани с 3-точково захващане.
2. Пазете седалката от опасни химически вещества (например разтвор от батерии).
3. В случай на инцидент, първо освободете детето, като натиснете червения бутон на катарамата.
4. Пазете тази инструкция на сигурно място, където не може да бъдат лесно достигната.
5. Препоръчително е ако пътувате с хора с различно тегло, по-тежките пътници да заемат предните седалки, а по-леките - отзад.
6. Когато не използвате столчето, най-добре е да го закрепите с безопасния колан, за да не може да падне или изхвърчи в случай на инцидент.

ПРОИЗВЕДЕНО ЗА MONI

Вносител: Мони Трейд ООД

Адрес: Стопански двор – Требич, София, България

Тел.: +359 2/ 936 07 90; +359 2/ 838 04 59

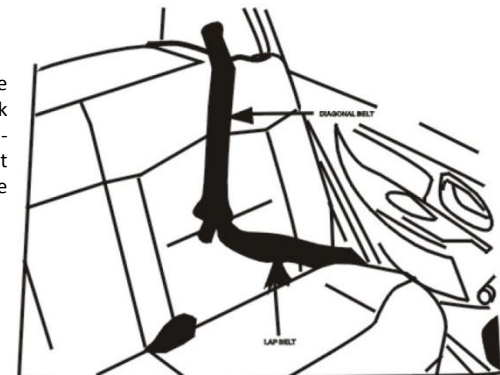
moni

EN

INSTRUCTION MANUAL

1. This is an universal child seat. This product has been approved by ECE R44/04 for use in most (but not all) cars.
2. This child seat is defined as “universal”, according to various requirements and according to the latest standards for this product.
3. The possibility of compatibility of this seat to your car is highest, when in the instruction manual for the car it is outlined, that this type of “universal” product can be used in it.
4. Should you have any questions about it, please contact your distributor.

This child car seat can be used on front and back seats, equipped with a 3-point seat belt. Please put the seat as close as possible to the backrest of the seat.



Instructions

1. The seat cover should not be replaced with any other than the one recommended by the manufacturer, because the cover constitutes an integral part of the restraint performance. Always put the seat carefully and as close as possible to the backrest of the seat in the car, as shown in this instruction manual.
2. Do not put the seat on car seats equipped with airbags. Do not change or modify this product in any way.
3. The child seat should be changed when it has been a subject to violent stresses in an accident.
4. It shall be recommended that children are not left in their child restraint system unattended.
5. Always make sure that any straps holding the seat restrain to the vehicle shall be tight, any straps restraining the child should be adjusted to the child's body and check that the straps shall not be twisted.
6. The child seat should be kept away from sunlight if the seat is not provided with a textile, otherwise it may be too hot for the child's skin.
7. The rigid items and plastic parts of a child restraint must be so located and installed that they are not liable, during everyday use of the vehicle to become trapped by a moveable seat or in a door of the vehicle.
8. It is important that the belt is placed at its lowest position, but not around the child's tummy. Make sure that the belt is tight enough. NOTE: A belt too tight can be as dangerous as a belt too loose.
9. For the reason of safety, the child seat must be fixed inside the vehicle even if you do not put your child inside the child seat.
10. Any luggage or other objects liable to cause injuries in the event of a collision shall be properly secured.

“Мони Трейд „ ООД дава гаранция на първоначалния краен потребител на своите детски столчета за кола, че същите нямат дефекти в материалите и изработката.

С настоящото даваме гаранция за Продукта срещу дефекти в материалите и изработката при обикновена потребителска употреба към момента на покупката и за период от 2 години след датата на доставката. Ако Продуктът покаже дефекти по време на гаранционния период, Вие следва да изпълните указанията за връщането му, дадени от нас, и ние ще предприемем едно от следните действия:

1. Ще го подменим със същия или равностоен продукт на този, закупен от Вас;
2. Ще го поправим;

3. Ще Ви върнем изцяло или частично закупната цена на Продукта. Поради напредъка в технологиите и съответните продуктови наличности Продуктът, който Ви изпратим като подмяна, може да има малки разлики или по-ниска продажна цена от оригиналния Продукт, който сте закупили.

Ако Продуктът покаже дефекти по време на гаранционния период, то разходите по връщането на дефектиралата част до склад на Мони Трейд ООД е за сметка на потребителя. Производителят не поема никакви разходи, които могат да възникнат под формата на увреждане на детското столче за колаили друго имущество по време на транспорт към него. Купувачът, на свой риск и за собствена сметка, изпраща до производителя за оценка на обхвата на гаранцията и ремонт детското столче за кола. Продуктът ще бъде върнат на купувача за негова сметка.

Мони Трейд ООД, по свой избор, ще поправи или замени части от детското столче за кола, които са доказано дефектни поради неправилна фабрична изработка или материали. Поправените части или новите подменени такива ще се предоставят от Мони Трейд ООД в замяна на дефектните и ще бъдат или нови, или пре-сертифицирани за употреба.

Ограничената гаранция не обхваща щети, причинени на продукта в резултат на неправилна употреба, инцидент, злоупотреба, природни бедствия, необичайни механични условия или противоестествени условия на околната среда, или неразрешен демонтаж, ремонт или модификация, включително и ремонти и модификации извършени в сервиз различен от оторизирания. Настоящата ограничена гаранция не важи също и за продукти, които са продадени като стоки втора употреба.

Гаранционният период започва да тече от момента, в който е направена доставката до клиента или от момента, в който клиентът е закупил и взел със себе си детското столче за кола от дадения дистрибутор.

Всяко ново детско столче за кола е защитено с гаранция от дефекти на материала и/или заводски дефекти в продължение на 2 години. Това обаче не включва нормалното износване или повреждане вследствие на неправилна експлоатация. Гаранцията не покрива : следните компоненти и части от столчето за кола, които могат да бъдат изгубени или увредени по невнимание като: неопренови дръжки, ръкохватки, пружини, адаптори, предпазни бордове, покривала, дъждобрани, чанти, сенници, избеляла или скъсана тапицерия, копчета тик-так, капси, ципове, лепенки, колани, катарамии, пластмасови бутони, капачета и копчета - като тези детайли е възможно да бъдат ремонтирани или заменени срещу заплащане; компонентите, износени и/ или повредени вследствие на неправилна употреба, включително корозия, окисляване, тънки пукнатини на боята, отлюспване на боята, щети, причинени от вода, както и от умора на материала, повреди или загуби причинени вследствие на инцидент, неправилна употреба, занемаряване, злоупотреба, кражба или неспазване на инструкциите и/или предупрежденията, посочени в ръководството за употреба.

Извършен гаранционен ремонт.....

Описание на повредата:

Извършил ремонта:

Дата:

Извършен гаранционен ремонт.....

Описание на повредата:

Извършил ремонта:

Дата:

Описание на повредата:

Извършил ремонта:

Дата:

Извършен гаранционен ремонт.....

Дата:

Описание на повредата:

Извършил ремонта:

Дата:

.Щети, причинени в следствие на умора на материала, са признак, че съответната част е била погрешно използвана. Отговорност е на всеки собственик периодично да преглежда детското столче за кола съобразно реалната практика и препоръки, посочени в упътването.

Ако решите да поправите сами дефектна част или да използвате неоторизиран сервиз или ако използвате част, която не е предоставена от Мони Трейд ООД, производителят, както и всички представители, няма да носят отговорност, в случай че настъпи повреда или злополука.

Гаранцията е невалидна при:

1. Повреди, причинени в резултат на злоупотреба, неспазване на инструкциите за употреба.
2. Щети, причинени по непредпазливост или умишлено.
3. Щети, причинени по време на ремонт в неоторизиран сервиз или от частно лице.
4. Невъзможност да бъде представена касова бележка или фактура за покупка.
5. Резервни части и компоненти износени при нормална употреба.
6. Гаранцията не покрива неправилно сглобяване или неправилна поддръжка.

Гаранционни условия.

Гаранционните условия се прекратяват при даване на детското столче за кола под наем, при продажба на втора употреба, при претоварване и други рискови такива. Дефекти, получени при подобна употреба не се обслужват като гаранционни и са изцяло за сметка на клиента. В такива случаи, клиентът носи изцяло отговорност за всички рискове от наранявания и повреди, които могат да възникнат при подобна употреба.

Гаранционен срок и гаранционни права – по отношение на този продукт Вие имате търговска гаранция от 24 месеца.

1. Изброените в настоящата гаранционна карта права могат да бъдат упражнени в рамките на посочения гаранционен срок.
2. Гаранционният срок започва да тече от деня, когато стоката се предаде на потребителя или от пускането на стоката в експлоатация, ако то е извършено от Търговеца или от негов служител като датата се посочва изрично в Гаранционната карта.
3. Според чл. 112 ЗЗП при несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителят има право да предяви рекламация, като поиска от Търговеца да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или избраният от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия. Приема се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на Търговеца, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат предвид: -стойността на потребителската стока, ако няма липса на несъответствие; -значимостта на несъответствието; -възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него.
4. Според чл. 113 ЗЗП, когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, Търговецът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.
 - 4.1. Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.

4.2. След изтичането на срока по т. 4.1. потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно т. 54.3. Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е безплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материали и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понеса значителни неудобства.

4.4. Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.

5. Според чл. 114 ЗЗП при несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по т. 4, той има право на избор между една от следните възможности: -разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума; - намаляване на цената.

5.1. Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да се поправи стоката в рамките на един месец от предявяване на рекламацията от потребителя.

5.2. Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115 ЗЗП е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба.

5.3. Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително.

6. Според чл. 115 ЗЗП потребителят може да упражни правото си на рекламация в срок до две години, считано от предаването на потребителската стока или от пускането на стоката в експлоатация, ако то е извършено от Търговеца или от негов служител. 6.1. Срокът по т. 6 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между Търговеца и потребителя за решаване на спора.

6.2. Упражняването на правото на потребителя по т. 6 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по т. 6.

Търговската гаранция не оказва влияние върху правата на потребителите.

Независимо от търговската гаранция продавачът отговаря за липсата на съответствие на стоката с договора за продажба съгласно чл.119 ЗЗП,

Име на клиента :

Адрес:.....

Име на търговския обект:.....

Име на модела:.....

Дата на продажба:

Подпис и печат на продавача: